



CONSILIUL NAȚIONAL AL AUDIOVIZUALULUI

Autoritate publică autonomă

București, ROMÂNIA

Bd. Libertății nr.14, sector 5, cod 050706

Fax: (004)021-305.53.54 Tel./fax: (004)021-305.53.56

www.cna.ro e-mail : cna@cna.ro

Decizia nr. 179/08.03.2018

Întrunit în ședință publică în ziua de 08 martie 2018, Consiliul Național al Audiovizualului a analizat raportul întocmit de Direcția Monitorizare, în baza sesizării înregistrate la CNA cu nr. 9626/08.11.2017, cu privire la difuzarea spotului pentru produsul „Helix Original” în perioada 13-15.10.2017 și 07.11.2017.

Redăm din raportul de monitorizare:

Descriere spot de teleshopping:

Spotul de teleshopping pentru produsul Helix Original a conținut declarațiile unor femei în limba spaniolă, care au afirmat că au avut dureri articulare, iar în urma administrării produsului starea lor de sănătate s-a ameliorat.

Femeie 1 (declarații în limba spaniolă; traducerea în limba română a fost titrată pe ecran): Eram o persoană activă și-mi petreceam timpul cu nepoții, lucrând în grădină, colecționând frunze și clasificându-le... Asta presupune statul în genunchi și ridicatul, dar îmi plăcea și să fac exerciții fizice și să merg la sală. Durerea a început brusc și am ajuns într-un punct în care aveam nevoie de un cadru pentru a mă deplasa.

Pe parcursul afirmațiilor făcute de către femeie, au fost prezentate fotografii cu aceasta în diferite ipostaze: în natură, alături de o prietenă; cu nepoții; în vacanță; muncind în grădină; făcând exerciții fizice la sală. Ulterior, au fost arătate imagini în care femeia mergea sprijinindu-se de un cadru ortopedic.

Femeie 2 (declarații în limba spaniolă; traducerea în limba română a fost titrată pe ecran): Îmi plăcea să gătesc pentru familia mea, dar ajunsesem să nu mai pot curăța nici măcar un cartof!

Au fost arătate imagini cu o altă femeie, care nu putea să curețe cartofii de coajă.

Voce din off (voce feminină - afirmații în limba spaniolă; traducerea în limba română a fost titrată pe ecran): Condiții degenerative dureroase, precum artrita sau osteoartrita, sunt ca niște pedepse pe termen nedefinit, pentru oamenii care se confruntă cu ele! Ele ne afectează articulațiile, ne cauzează durere acută, umflături și ne afectează calitatea vieții. Susana Diaz s-a familiarizat cu durerea de articulații și cu faptul că aceasta limitează viața a milioane de oameni, care simt că, încet-încet, mobilitatea lor se duce, odată cu trecerea timpului.

Simultan cu vocea din off, au fost arătate următoarele imagini: mâinile femeii care nu putea să curețe cartofii - texte titrate pe ecran: ARTRITĂ / OSTEOARTRITĂ; un bărbat a ajutat o femeie să se ridice din scaunul cu roțile pentru a se urca într-o mașină - texte titrate pe ecran: DURERE / INFLAMARE / CALITATEA VIEȚII DETERIORATĂ; femeia prezentată la începutul spotului de teleshopping era ajutată să mănânce.

Femeie 3 (declarații în limba spaniolă; traducerea în limba română a fost titrată pe ecran): Avea nevoie de ajutor să se îmbrace ori să se dea jos din pat...

Femeie 1 (declarații în limba spaniolă; traducerea în limba română a fost titrată pe ecran): Nici măcar nu puteam să ridic furculița la gură să mănânc, chiar și cu ambele mâini! Mă durea tot! Tot!

Au fost prezentate imagini în care femeia de la începutului spotului de teleshopping era ajutată să mănânce.

Femeie 4 (declarații în limba spaniolă; traducerea în limba română a fost titrată pe ecran): La fel ca Susana, milioane de oameni se confruntă cu această luptă, în fiecare zi! Au dureri de încheieturi, umflare și rigiditate. Femeile sunt cel mai afectate! Sunt de trei ori mai predispuse la aceste probleme, decât bărbații.

Bărbat (declarații în limba spaniolă; traducerea în limba română a fost titrată pe ecran): Cele mai comune probleme articulare sunt artrita și osteoartrita și, chiar dacă uneori, oamenii fac confuzie între cele două, acestea sunt diferite. Ambele ne afectează încheieturile și cauzează dureri foarte mari și disconfort pe termen lung. Cu toate acestea, artrita este inflamatorie, durerea este continuă și nu se ameliorează cu odihnă. În cazul osteoartritei, durerea este resimțită atunci când ne folosim încheieturile și încetează atunci când corpul se odihnește.

Pe parcursul declarațiilor făcute de către bărbat, pe ecran au fost arătate următoarele imagini: reprezentare grafică a trei structuri articulare - texte afișate pe ecran: ARTICULAȚII SĂNĂTOASE - CARTILAJ; OSTEOARTRITĂ - CARTILAJ AFECTAT; ARTRITĂ - INFLAMARE / UZURA OSULUI / CARTILAJ UZAT; imagini cu femeia de la începutului spotului publicitar care se deplasa sprijinindu-se de un cadru ortopedic - texte titrate pe ecran: ARTRITĂ / OSTEOARTRITĂ / DURERE / IMOBILITATE; femeia care nu putea să curețe cartofii - texte afișate pe ecran: ARTRITĂ / OSTEOARTRITĂ / DURERE.

Voce din off (voce masculină - afirmații în limba română): **Suferiți de artrită sau de osteoartrită, iar durea vă încetinește sau vă împiedică rutina zilnică? Ați încercat diverse metode pentru ameliorarea umflăturilor, rigidității și lipsei de mobilitate? Însă, până acum, nu ați observat îmbunătățiri?**

Au fost arătate imagini cu persoane afectate de dureri articulare, iar pe ecran au fost titrate textele: ARTRITĂ / OSTEOARTRITĂ / CALITATEA VIEȚII DETERIORATĂ / UMFLĂTURI / RIGIDITATE / IMOBILITATE / NU AȚI OBSERVAT ÎMBUNĂȚĂȚIRI?

Femeie 2 (declarații în limba spaniolă; traducerea în limba română a fost titrată pe ecran): Umflarea și durerea din mâini erau insuportabile! Nu puteam să curăț un cartof! Mă trezeam cu dureri și mergeam la somn în dureri.

Au fost prezentate imagini cu femeia care nu putea să curețe cartofii.

Voce din off (voce masculină - afirmații în limba română): **Spuneți „Stop” durerilor articulare și problemelor cauzate de osteoartrită cu noul Helix Original, cu proteină de melc. Melcii sunt specii de animale capabile să-și reconstruiască propria cochilie datorită alantoinii, o proteină ce contribuie la vindecarea și la regenerarea celulelor. De aceea, Helix Original a creat o formulă concentrată într-o capsulă prin care alantoina aderă la încheieturi, oferind un efect analgezic. Durerea dumneavoastră articulară va începe să se reducă, chiar din primele zile. Cartilajele se vor hidrata, restituindu-se astfel elasticitatea, flexibilitatea și mobilitatea articulațiilor.**

În concordanță cu vocea din off, au fost prezentate imagini cu: picioarele unei persoane care se deplasa cu ajutorul unui cadru ortopedic - text titrat pe ecran:

DURERI ARTICULARE / STOP; o reprezentare grafică a unei structuri articulare; un melc; un flacon al produsului Helix Original, alături de textele: HELIX ORIGINAL (deasupra cuvântului ORIGINAL se afla o ilustrare grafică a unui melc); CU PROTEINĂ DE MELC; cochilia unui melc, apoi reprezentarea grafică a unei structuri articulare - mențiuni afișate pe ecran: ALANTOINA CONTRIBUIE LA VINDECAREA ȘI REGENERAREA CELULELOR; femeia de la începutul spotului de teleshopping care cobora scările; o femeie care gătea - texte afișate pe ecran: EFECT ANALGEZIC; reprezentare grafică a articulațiilor la diferite persoane - texte titrate pe ecran: DUREREA ARTICULARĂ VA ÎNCEPE SĂ SE REDUCĂ / CARTILAJELE SE VOR HIDRATA / ELASTICITATE / FLEXIBILITATE / MOBILITATEA ARTICULAȚIILOR.

În partea stânga-sus a ecranului, au fost afișate textele: HELIX ORIGINAL (deasupra cuvântului ORIGINAL se afla o ilustrare grafică a unui melc) CU PROTEINĂ DE MELC.

Femeie 1 (declarații în limba spaniolă; traducerea în limba română a fost titrată pe ecran): **Am început să iau suplimentul acesta, iar durerea a început să se amelioreze. Flexibilitatea mi s-a îmbunătățit!**

Femeia de la începutul spotului de teleshopping a fost prezentată în timp ce cobora scările și făcând exerciții fizice.

Femeie 2 (declarații în limba spaniolă; traducerea în limba română a fost titrată pe ecran): După ce am luat Helix Original, pe o perioadă de 3 săptămâni, totul a început să devină cum era înainte!

Femeie 1 (declarații în limba spaniolă; traducerea în limba română a fost titrată pe ecran): Sunt fericită și recunoscătoare lui Helix Original! Dorința de viață mi-a fost redată!

Voce din off (voce masculină - afirmații în limba română): **Sunați acum și comandați Helix Original, metoda eficientă împotriva artritei și a durerilor articulare datorită extractelor din plante și proteinei de melc, la prețul nostru de prezentare, uimitor de mic, de numai 79 de lei. Ați auzit bine! Cu numai 79 de lei puteți începe să ameliorați durerile articulare timp de o lună de zile. Dar așteptați! Am pregătit o ofertă excepțională tuturor acelorora dintre dumneavoastră care doresc să vadă beneficiile lui Helix Original. Dacă veți suna și comanda chiar acum două Helix Original, care vă vor ține două luni întregi, le veți obține la un preț chiar mai bun. Dar asta nu e tot! Dacă veți comanda acum două Helix Original, nu veți mai plăti nici taxele de curier. Pur și simplu, uimitor! **Începeți să vă ameliorați durerile articulare care v-au afectat în toți acești ani, cu noul Helix Original cu extract de plante și proteină de melc. Într-o capsulă ușor de folosit, Helix Original va deveni arma dumneavoastră împotriva artritei și a durerilor articulare. Rezultatele sale vă pot surprinde și pe dumneavoastră!** Sunați chiar acum și comandați un Helix Original, la numai 79 lei sau două Helix Original, cantitatea pentru două luni întregi și le veți primi cu numai 138 de lei și fără taxe de transport.**

Concomitent cu vocea din off, au fost arătate imagini cu reprezentarea grafică a structurilor articulare.

Mențiuni afișate pe ecran: HELIX ORIGINAL, deasupra cuvântului ORIGINAL se afla o ilustrare grafică a unui melc (în partea stânga-sus a ecranului) / METODĂ ÎMPOTRIVA DURERILOR ARTICULARE (în partea dreapta-sus a ecranului); un flacon al produsului Helix Original, sub care se afla textul: 30 capsule (în partea stângă a ecranului); CU EXTRACTE DIN PLANTE ȘI PROTEINĂ DE MELC (în partea de sus a ecranului); doar cu 79 Lei AȚI AUZIT BINE! (pe ecran neutru de

culoare albă); DAR AȘTEPTAȚI! (pe ecran neutru de culoare albă); două flacoane ale produsului Helix Original, alături de mențiunile: SUNAȚI ȘI COMANDAȚI 2X HELIX ORIGINAL (deasupra cuvântului ORIGINAL se afla o ilustrare grafică a unui melc) / 2 LUNI / 158 (text tăiat pe diagonală cu o linie) / pentru 2 Helix Original 138 Lei ECONOMISIȚI 20 Lei; DAR ASTA NU E TOT! (pe ecran neutru de culoare albă); FĂRĂ TAXE DE CURIER; UIMITOR! (pe ecran neutru de culoare albă).

Voce din off: Nu mai așteptați! Sunați și comandați chiar acum! Helix Original este un alt produs unic de la Telestar Direct Marketing.

Simultan cu vocea din off, au fost afișate următoarele texte:

Ofertă valabilă în limita stocului disponibil (în partea de jos a unui chenar, în care erau prezentate imagini cu femeia de la începutul spotului de teleshopping făcând exerciții fizice);

În partea dreaptă a ecranului: sigla telestar / DIRECT MARKETBNG / SUPPLEMENT ÎMPOTRIVA DURERILOR ARTICULARE / HELIX ORIGINAL (deasupra cuvântului ORIGINAL se afla o ilustrare grafică a unui melc) CU PROTEINĂ DE MELC / 1x Helix Original 79 LEI (TVA inclus) + cheltuieli de expediere / 2x Helix Original / 158 (text tăiat pe diagonală cu o linie) / 138 LEI (TVA inclus) / FĂRĂ TAXE DE CURIER / Termen de renunțare: 14 zile;

În partea stânga-jos a ecranului: AMELIOREAZĂ DURERILE / CONȚINE PROTEINĂ DE MELC / REGENEREAZĂ CARTILAJELE / ACȚIONEAZĂ RAPID ȘI EFICIENT / SUB FORMĂ DE CAPSULĂ.

Pe parcursul difuzării spotului de teleshopping, în partea de jos a ecranului, au fost titrate textele: Sună acum! / tarif normal / 021/40.56.612 / Comandă online / www.helixoriginal.ro / Vizitează Showroom-ul nostru: Str. Poiana Florilor, Nr. 15, Sector 4, București.

Numărul de telefon diferă în funcție de postul de televiziune care a difuzat spotul publicitar pentru produsul Helix Original: 021/40.56.612 - România TV; 021/40.56.615 - B1 TV; 021/40.56.614 - Realitatea TV.

Sub aceste mențiuni, la anumite intervale de timp, au fost titrate informațiile:

Această prezentare include opinii personale ale utilizatorilor. (text afișat de 5 ori);

Acest produs nu se adresează persoanelor sub 18 ani. (text afișat de 3 ori);

Acest produs nu este destinat să diagnosticheze, să trateze, să vindece sau să prevină nicio boală. (text afișat de 3 ori);

Consultați medicul înainte de a urma dieta. (text afișat de 3 ori);

Suplimentele alimentare nu înlocuiesc o alimentație echilibrată. (text afișat de 3 ori);

Citiți instrucțiunile înaintea utilizării produsului. (text afișat de 3 ori);

Produsul nu înlocuiește sfatul medicului. (text afișat de 2 ori);

Se recomandă consultarea medicului înaintea utilizării produsului. (text afișat de 2 ori);

Imagini cu titlu de prezentare. (text afișat de 3 ori);

Rezultatele individuale pot varia. (text afișat de 4 ori);

Ofertă valabilă în limita stocului disponibil. (text afișat de 2 ori).

Voce din off (voce masculină - afirmații în limba română): Acesta este un supliment alimentar. Citiți cu atenție informațiile de pe ambalaj.

La sfârșitul difuzării spotului de teleshopping, simultan cu vocea din off, pe copertă neutră, au fost afișate următoarele mențiuni, static și lizibil, pentru o durată de aproximativ 3 secunde:

Acesta este un supliment alimentar. Citiți cu atenție informațiile de pe ambalaj.

Acest produs nu se adresează persoanelor sub 18 ani.

Consultați medicul înainte de a urma dieta.

Se recomandă consultul medicului înainte de a consuma.

Notificat de SNPMAPS: Helix Original / nr. AA 10284/02.02.2017.

Mențiunile de mai sus, au fost afișate în partea centrală a ecranului, fiind titrate pe douăsprezece rânduri.”

Analizând spotul de teleshopping pentru produsul “Helix Original”, difuzat în perioada 13-15.10.2017 și 07.11.2017, membrii Consiliului au constatat că acesta a fost difuzat cu încălcarea prevederilor *art. 120 alin. (1) din Decizia nr. 220/2011* privind Codul de reglementare a conținutului audiovizual, cu modificările și completările ulterioare (Codul audiovizualului).

Potrivit dispozițiilor invocate, sub rezerva derogărilor prevăzute de legislația comunitară și națională aplicabile produselor și suplimentelor alimentare și apelor minerale naturale, informațiile prezentate nu trebuie să le atribuie proprietăți de prevenire, de tratament și de vindecare a unei boli umane și nu trebuie să sugereze astfel de proprietăți.

În categoria produselor alimentare sunt incluse și suplimentele alimentare, având în vedere că, potrivit art. 2 lit. a) din Directiva 2002/46/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI/10 iunie 2002, prin “suplimente alimentare” se înțeleg “produsele alimentare” al căror scop este de a suplimenta regimul alimentar și care reprezintă surse concentrate de nutrienți sau alte substanțe cu efect nutritiv sau fiziologic, singure sau în combinație, comercializate sub formă de doză, respectiv în forme de prezentare cum ar fi capsulele, pastilele, comprimatele, pilulele sau alte forme similare, sașete cu pulbere, fiole de lichid, flacoane cu picător și alte forme similare de lichide și prafuri destinate să fie luate în mici cantități unitare măsurate.

Coroborând prevederile normelor invocate rezultă că suplimentele alimentare sunt asimilate produselor alimentare cu rol de suplimentare a regimului alimentar.

Din mențiunile cuprinse în spot, reiese că produsul “Helix Original” face parte din categoria suplimentelor alimentare.

Pornind de la definiția dată suplimentelor alimentare, în conformitate cu directiva invocată, și prin raportare la produsul promovat, membrii Consiliului au constatat că informațiile prezentate în spotul „Helix Original” sunt de natură să sugereze publicului că acesta ar avea proprietăți de tratare a unor boli umane. Astfel, în spot, atât prin voce off, cât și prin textele afișate pe ecran, se afirmă, între altele: **“Spuneți „Stop” durerilor articulare și problemelor cauzate de osteoartrită cu noul Helix Original, cu proteină de melc. Melcii sunt specii de animale capabile să-și reconstruiască propria cochilie datorită alantoinii, o proteină ce contribuie la vindecarea și la regenerarea celulelor. De aceea, Helix Original a creat o formulă concentrată într-o capsulă prin care alantoina aderă la încheieturi, oferind un efect analgezic. Durerea dumneavoastră articulară va începe să se reducă, chiar din primele zile. Cartilajele se vor hidrata, restituindu-se astfel elasticitatea, flexibilitatea și mobilitatea articulațiilor.”**

În aceste condiții, membrii Consiliului au constatat că spotul nu a respectat prevederile art. 120 alin. (1) din Codul audiovizualului, prevederi potrivit cărora acesta trebuia difuzat cu respectarea Regulamentului (CE) nr. 1924/2006 al Parlamentului European privind mențiunile de sănătate.

Pentru aceste considerente, cu respectarea prevederilor art. 15 din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare, Consiliul Național al Audiovizualului dispune intrarea în legalitate în privința spotului „Helix Original”, în sensul ca, în situația reluării difuzării lui, acesta să respecte condițiile specifice comunicărilor comerciale prevăzute de legislația audiovizuală.

PREȘEDINTE,

LAURA GEORGESCU

Întocmit, Serviciul juridic și reglementări

Șef Serviciu, Dumitru Ciobanu